

SL1A All Models

**TOYOTA**



# INDICE

1. ANTES DE USAR LA MÁQUINA.....	2
1. Importantes instrucciones de seguridad.....	2
2. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES .....	4
3. PREPARACIÓN PARA LA COSTURA.....	6
1. Conectando el cable de suministro .....	6
2. Instalación del guía hilos telescópico.....	7
3. Apertura del panel frontal y de la tapa lateral.....	7
4. Colocar la cuchilla móvil en la posición de no funcionamiento.....	8
5. Cambio de hilos.....	8
6. Cambio de agujas.....	9
7. Cambio del prensatelas.....	10
8. Instalando la bandeja de recortes .....	10
9. Enhebrado.....	11
10. Revisión y preparación para La costura .....	14
4. PUNTO PARA SOBREHILADO, DE 4 HILOS UTILIZANDO DOS AGUJAS .....	15
1. Antes de coser.....	15
2. Palanca alzadora.....	15
3. Principio y fin de la costura.....	15
4. Ajustando la presión del prensatelas.....	16
5. Ajuste de la tensión del hilo.....	17
6. Ajuste del arrastre de la tela.....	19
7. Ajuste del tamaño del lazo .....	20
8. Como ajustar el largo de la puntada.....	21
9. Costuras curvas.....	21
10. Costura overlock encordelada .....	22
5. PUNTO DE SOBREHILADO DE TRES HILOS USANDO SOLO UNA AGUJA.....	23
6. DOBLADILLO RIBETEADO .....	24
7. REEMPLAZANDO LAS CUCHILLAS .....	25
8. CAMBIO DE LA BOMBILLA .....	26
9. MANTENIMIENTO.....	27
10. GUÍA DE TELAS, AGUJAS E HILOS.....	28
11. ACCESORIOS.....	29
12. ESPECIFICACIONES .....	30
13. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS .....	31
14. REVISIÓN / MANTENIMIENTO .....	32
15. RECICLAJE.....	33

# 1. ANTES DE USAR LA MÁQUINA

Antes de usar la máquina de coser, asegúrese de leer esta sección

## 1. Importantes instrucciones de seguridad

Estas instrucciones de seguridad han sido pensadas para prevenir el peligro o los daños que puedan derivarse del uso incorrecto de la máquina. Léalas cuidadosamente y sígalas siempre.

### Explicación de "⚠️ ADVERTENCIA " y "⚠️ PRECAUCIÓN "



#### ADVERTENCIA

El uso incorrecto de la máquina de coser puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.



#### PRECAUCIÓN

El uso incorrecto de la máquina puede provocar lesiones o daños a la máquina.

### Explicación de los símbolos



No tocar



Medidas prohibidas



Medidas necesarias



Desconecte el enchufe de la toma de corriente.



#### ADVERTENCIA



**Utilice una fuente de alimentación de CA de 220 a 230 V.**

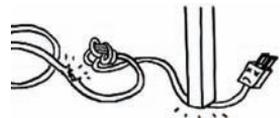
Si no, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



**No dañe el cable de alimentación eléctrica, no lo modifique, no lo doble excesivamente, no tire de él ni lo enrolle.**

Si lo hace, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

Si el cable de alimentación está dañado, se debe reemplazar por el fabricante o por el personal de servicio.



**No trabaje con la máquina mientras se aplican productos como aerosoles, sprays u oxígeno comprimido.**

Podría causar un incendio.



**No lo utilice al aire libre.**

Si lo hace, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

 **PRECAUCIÓN**



**Quando la máquina no esté en uso, deberá guardarse en lugar seguro, ya que las partes salientes podrían causar lesiones si una persona tropieza y se cae sobre la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.



**Utilícelo con las tapas frontal y lateral cerradas.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.



**Antes de cambiar la aguja, el prensatelas, o mientras enhebre la máquina, desconecte la máquina de la corriente eléctrica.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.



**No aparte nunca los ojos de la aguja mientras utiliza la máquina de coser.**  
Si la aguja se rompe, podría lesionarse.



**No toque las piezas móviles de la máquina tales como la aguja, la cuchilla superior, la palanca o el volante.**  
Si lo hace, podría lesionarse.



**Los niños sólo deben utilizar esta máquina bajo la supervisión de sus padres o tutores.**  
De lo contrario, podrían lesionarse.



**No utilice la máquina mientras haya niños cerca.**  
Podrían tocar la aguja y lesionarse.



**Después de usar la máquina de coser, desconecte el enchufe de la toma de corriente.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.



**Antes de utilizar la máquina de coser, asegúrese de que están bien apretados los tornillos del soporte del prensatelas, del soporte de la aguja y de la placa de la aguja, y que el pieprensatelas está correctamente colocado en el soporte del prensatelas.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.



**No realice las siguientes acciones.**  
Si lo hace, podría lesionarse.

- ♦Para overlocar sin bajar el prensatelas.
- ♦Overlocar cuando la aguja no está correctamente colocada.
- ♦Utilizar una aguja torcida.
- ♦Overlocar mientras se tira del tejido.



**No trabaje sobre una superficie inestable tal como un sofá o sobre una cama.**  
Si la máquina cae, le podría causar daños físicos a Ud., o dañarse la propia máquina.

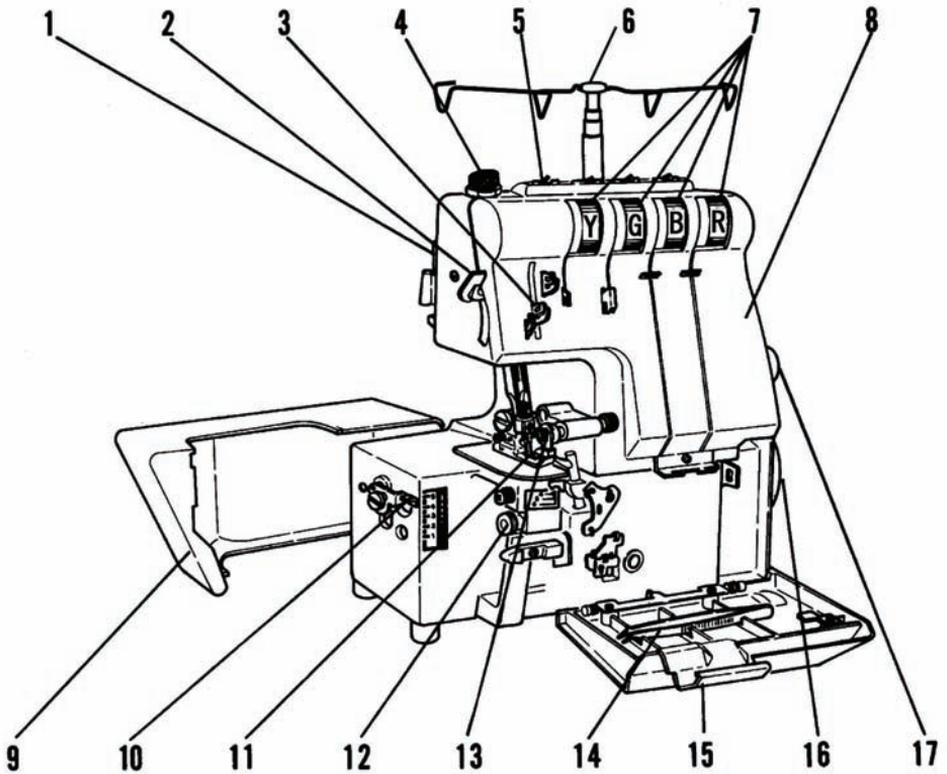


**No inserte ni suspenda ningún objeto en ninguna de las oberturas/hendiduras de la máquina.**  
Podría causar daños a la máquina



**No repare por Ud. Mismo, desensamble o modifique nada de la máquina a excepción de lo que le permita el manual de instrucciones.**  
Hacerlo por su cuenta, le podría causar una descarga eléctrica, un incendio u otros daños

## 2. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES



1. Portacarrete
2. Palanca alzadora
3. Palanca de elevación del hilo
4. Tornillo ajustador de presión
5. Soporte de tensión del hilo
6. Porta hilo telescópico (Guía hilo telescópico)
7. **Y** Dial regulador de la tensión del hilo de la aguja izquierda  
**G** Dial regulador de la tensión del hilo de la aguja derecha  
**B** Dial regulador de la tensión del hilo del ánora superior  
**R** Dial regulador de la tensión del hilo del ánora inferior
8. Panel frontal
9. Tapa lateral
10. Botón de ajuste pie largo de puntada
11. Prensateñas
12. Dial regulador del ancho de puntada.
13. Cuchilla superior
14. Pinzas (Accesorios incluidos en la caja)
15. Tapa frontal
16. Volante, lado derecho de la máquina
17. Botón de arrastre de suministro diferencial

### 3. PREPARACIÓN PARA LA COSTURA

#### 1. Conectando el cable de suministro

##### ADVERTENCIA



**Desconecte el interruptor de encendido cuando vaya a insertar el enchufe.**

Si no lo hace así, podría lesionarse.



**Sujete el enchufe cuando lo extraiga de la toma de corriente.**

Si no lo hace así, puede dañar el cable y provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones.



**No toque el enchufe con las manos mojadas.**

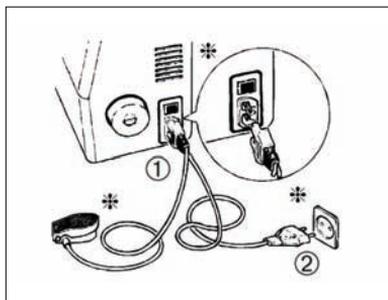
Si lo hace, podría provocar una descarga eléctrica.

Conecte el pedal de pie y el cable de suministro, ① y ②.

\* Las especificaciones varían de un país a otro.

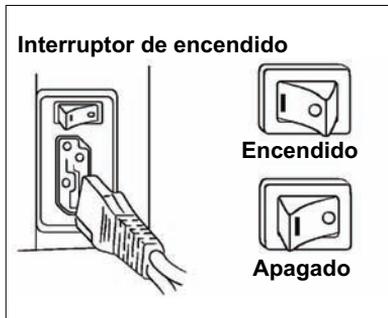
\* Antes de enchufar su máquina, asegúrese que el voltaje para su máquina es el adecuado.

Este está escrito sobre una placa en la parte posterior de su máquina.



Presione el interruptor en la máquina para activar la máquina y encender la luz de costura.

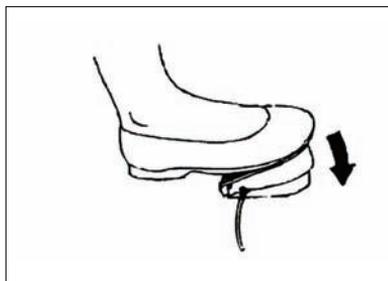
Siempre apague el interruptor o desconecte el cable de suministro mientras la máquina no esté en uso.



A mayor presión del pie sobre el pedal, mayor

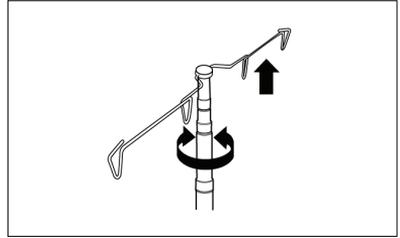
será la velocidad de costura de la máquina.

Al apagar el interruptor, la máquina no funcionará aún si se aprieta el pedal.



## 2. Instalación del guía hilos telescópico

Estire el guía hilos a su altura máxima y gire hasta que el pie se trabe en su posición fija.



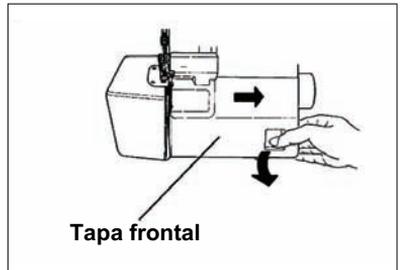
## 3. Apertura del panel frontal y de la tapa lateral

### ADVERTENCIA

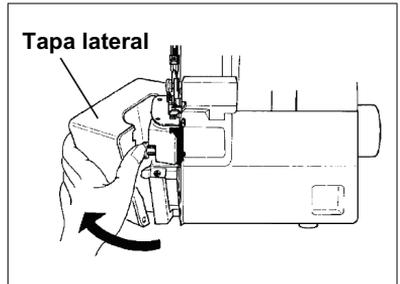


**Antes de abrir la tapa frontal, desconecte la máquina del suministro eléctrico.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

- Cómo abrir el panel frontal:
  - a. Presionar el panel hacia la derecha lo más que se pueda, y
  - b. Atraer el panel hacia usted

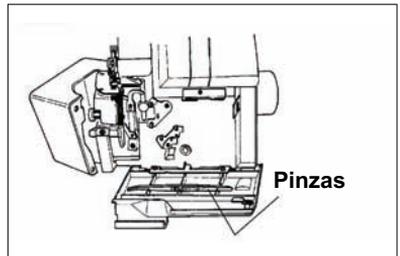


- Cómo cerrar la tapa lateral:
  - a. Presionar la tapa hacia la derecha, y
  - b. Ciérrelo con el cerrojo.
- Cómo cerrar la tapa lateral:
  - a. Tire de la tapa hacia la derecha, y
  - b. Ciérrelo en su lugar



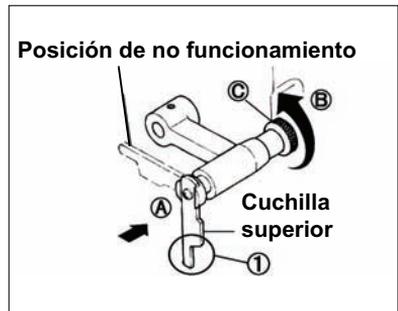
### • Fijación de las Pinzas

Extraer las pinzas de la caja de Accesorios para colocarlas en el panel frontal.



#### 4. Colocar la cuchilla móvil en la posición de no funcionamiento.

- Empuje el soporte del tornillo de la cuchilla superior desde **A** con el dedo índice de su mano izquierda y mantenga cogido el lado derecho del soporte **C** y gírelo en la dirección de la flecha **B** con su mano derecha.
- Coloque la cuchilla móvil hacia su posición de corte.
- \* Para facilitar la labor del enhebrado, coloque la cuchilla móvil en su posición de no funcionamiento.



① No toque la hoja de la cuchilla superior. Si lo hace, podría lesionarse.

#### 5. Cambio de hilos

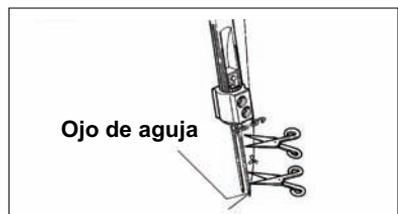
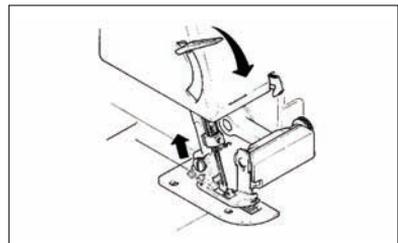
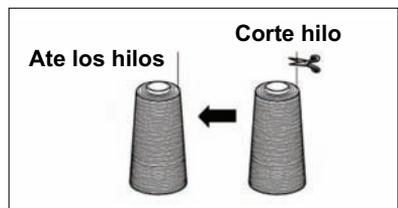
##### ADVERTENCIA



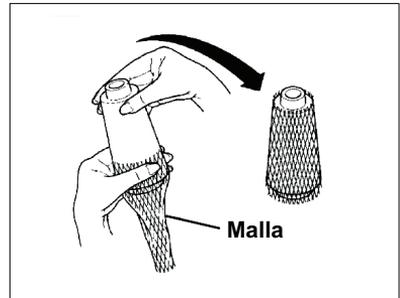
**Antes de cambiar hilos, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

La máquina es entregada con hilos que se pueden cambiar de la siguiente manera:

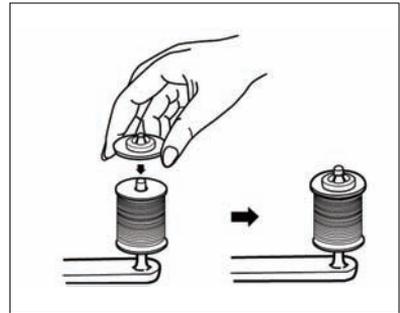
- (1) Corte el hilo cerca del carrete, (cono), ubicado detrás del guía hilos telescópico. Coloque el nuevo hilo sobre el carrete y ate los cabos de éste y el hilo original.
- (2) Baje la palanca alzadora para así alzar el prensatelas.
- (3) Fije las tensiones en "0" para que así el nudo del hilo pueda pasar fácilmente, saque hacia afuera el anillo de hilo hasta que éste haya pasado unos 10 cm. más allá del prensatelas.
- (4) Al cambiar el hilo de la aguja, corte el nudo antes que éste alcance el ojo de la aguja para evitar doblar la aguja al atraparse el nudo en el mismo.  
Para enhebrar con mayor facilidad, utilice pinzas.



Cubra el cono de hilo con la malla ya que las fibras químicas y otras similares se desgastan fácilmente.



Al utilizar el carrete normal, inserte el adaptador de carrete suministrado con la máquina, en la forma aquí ilustrada.



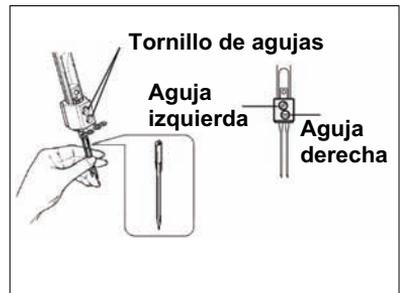
## 6. Cambio de agujas

### ADVERTENCIA

 **Antes de cambiar la aguja, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

Para cambiar agujas, siga los siguientes pasos:

- (1) Suba las agujas tan alto como sea posible girando el volante hacia Ud.
- (2) Afloje el tornillo de las agujas y retire las dos agujas al mismo tiempo.
- (3) Con el lado plano de las agujas hacia la máquina, inserte las dos agujas juntas dentro de la ranura porta agujas, empuje lo más adentro posible.
- (4) Atornille el tornillo del porta-agujas de forma firme con su destornillador.



Si usted trabaja con 1 aguja, saque la aguja derecha/izquierda.

Use agujas HA×1T (705/130), #11(80), #14 (90) o cualquiera otra específica para máquinas de coser de uso doméstico.

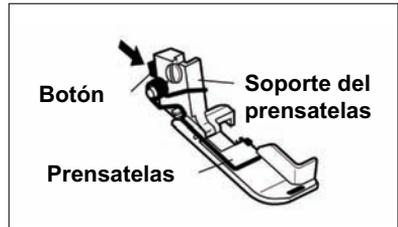
## 7. Cambio del prensatelas

### ADVERTENCIA

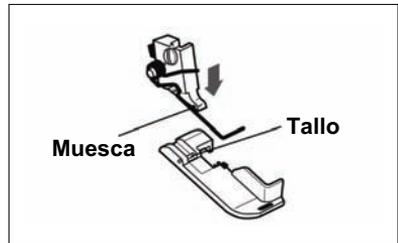


**Antes de cambiar el prensatelas, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

1. Levante el prensatelas y colóquelo en su posición más alta posible. Apriete el botón del soporte del prensatelas en el sentido que le indica la flecha para liberarlo.



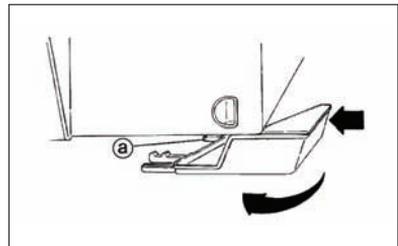
2. Coloque la barra del prensatelas bajo la muesca del soporte. Baje el prensatelas apretando el botón para fijarlo.



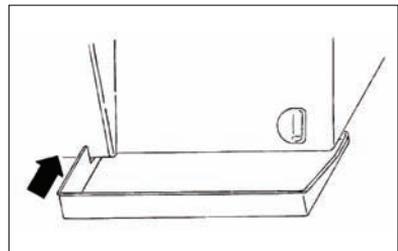
## 8. Instalando la bandeja de recortes

(accesorio opcional)

- (1) Inserte la guía derecha  de la bandeja de recortes a la pata derecha de la máquina overlock de la manera ilustrada. Gire la bandeja en dirección de la flecha.



- (2) Empuje el extremo izquierdo de la bandeja en dirección de la flecha.



## 9. Enhebrado

### ⚠ ADVERTENCIA



**Antes de enhebrar, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

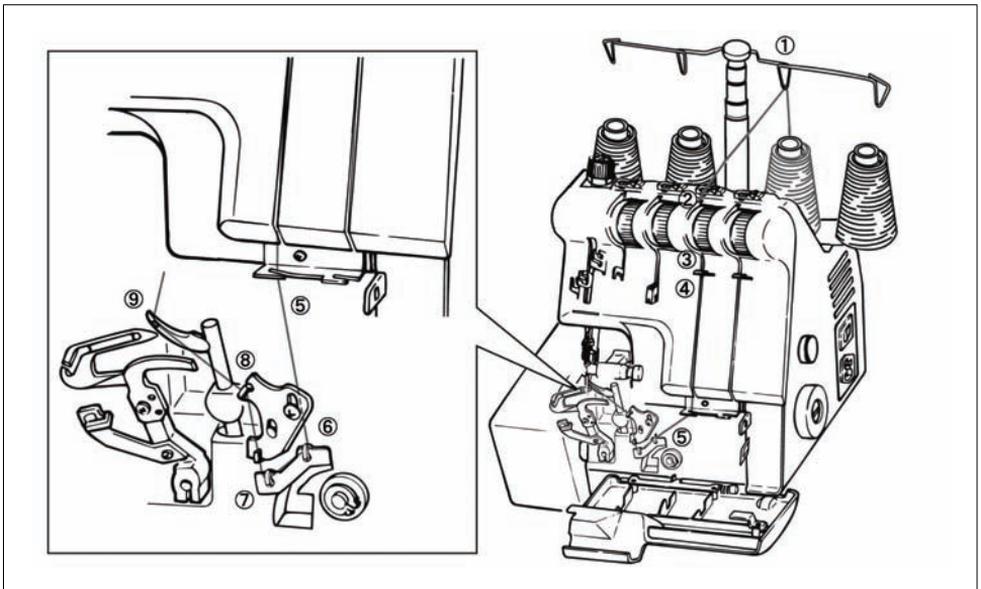
Cuando se enhebra la máquina desde un principio, el enhebrado debe realizarse con la siguiente secuencia:

Primero: Enhebrado del gancho superior

Segundo: Enhebrado del gancho inferior

Finalmente: Enhebrado de las agujas

#### ■ Enhebrado del gancho superior



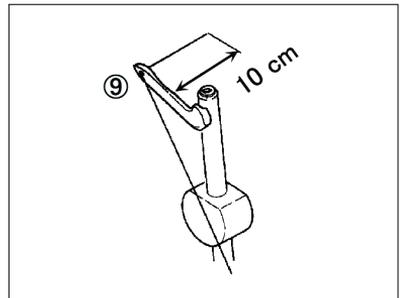
Abrir el panel frontal y la tapa lateral.

Lleve el gancho superior hasta su posición más baja, girando el volante de mano hacia Usted.

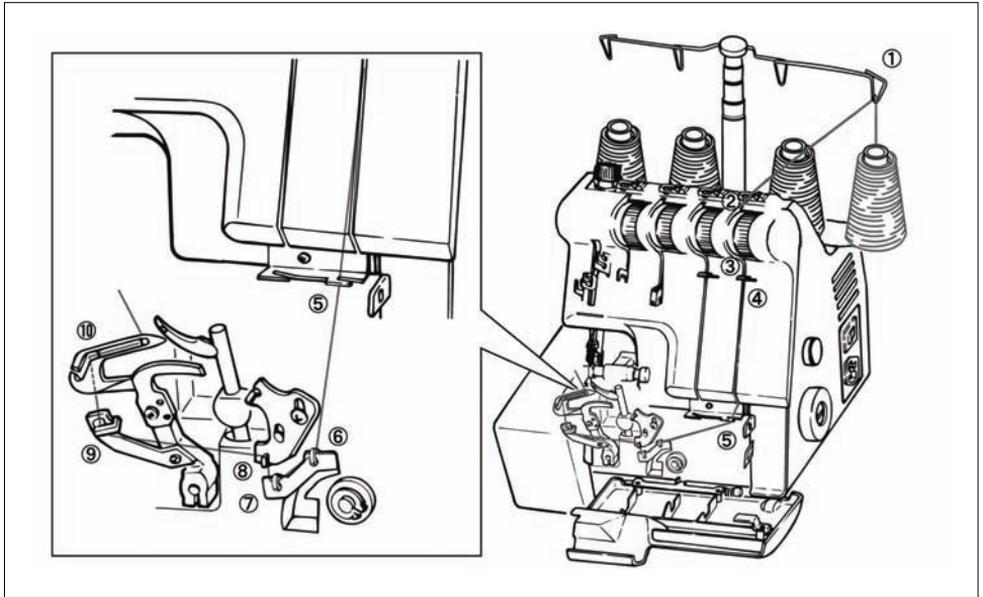
Saque el hilo del carrete y hágalo pasar a través del guía-hilo ① y luego, en el orden, a través de las guías ②~⑧ figura A.

Enhebre el gancho superior ⑨ usando pinza.

Corte el hilo dejando aprox. 10 cm de hilo sobrante.



■ Enhebrado del gancho inferior

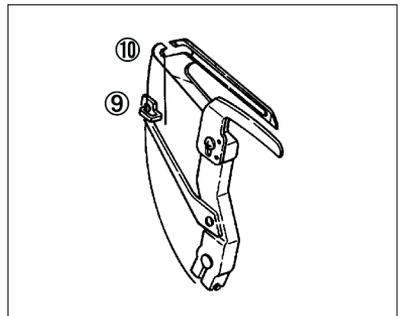


Tome el hilo tirando del carrete y páselo a través del guía-hilo ① y luego en correcto orden, a través del guía-hilo ② y del botón de tensión del hilo ③ (Fig A)

Pasar el hilo por las guías ④ ~ ⑦ y ⑧ .

Llevar el gancho inferior a la posición izquierda, girando el volante de mano hacia Usted, pasando el hilo por la guía inferior del gancho ⑨ .

Pasar el hilo por la ranura inferior del gancho ⑩ desde atrás.

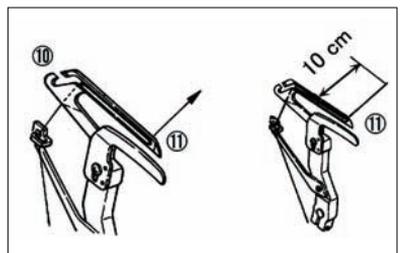


Mover el gancho inferior un poco hacia la derecha, girando el volante de mano hacia Usted.

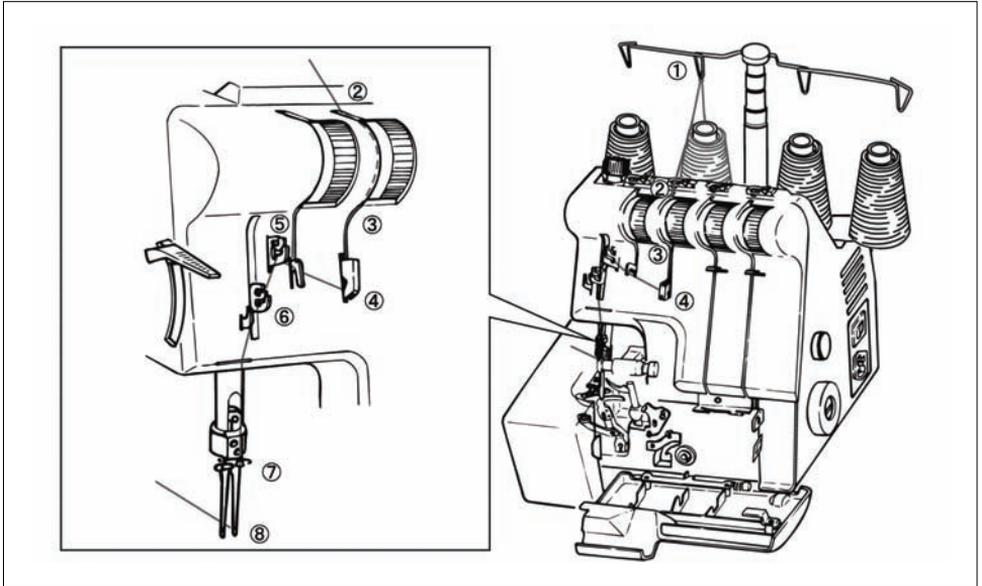
Después enroscar el orificio del gancho inferior ⑪ usando pinza.

Corte el hilo dejando aprox. 10 cm de hilo sobrante.

Cierre la tapa frontal.

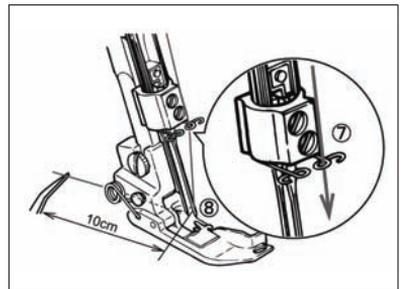


### ■ Enhebrando la aguja derecha

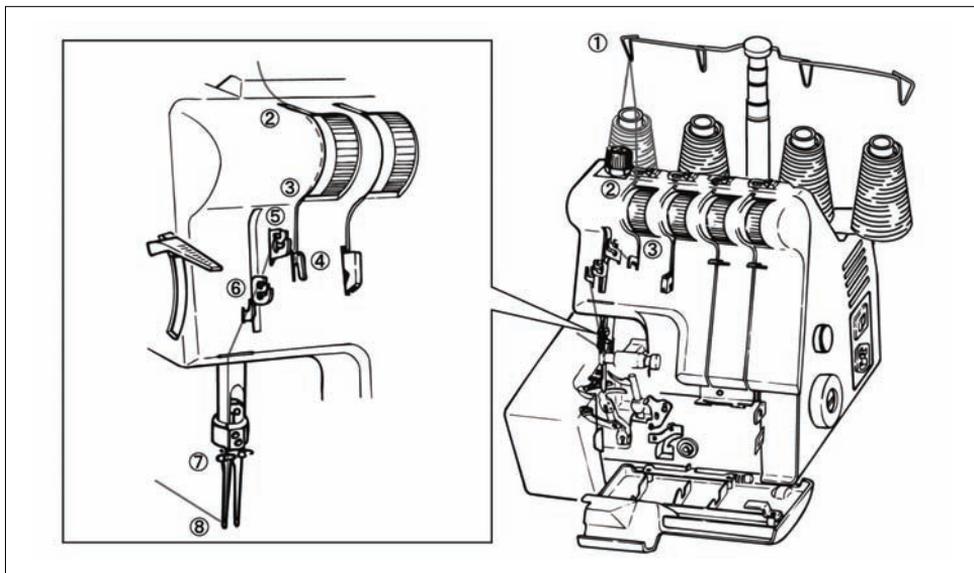


Tome el hilo de la bobina, páselo por la guía del hilo ① ~ ⑦ . Luego enhebre el ojo de la aguja derecha ⑧ , de adelante hacia atrás, usando pinzas.

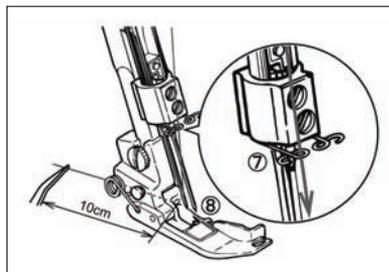
Corte el hilo dejando aprox. 10 cm de hilo sobrante.



■ Enhebrado de la aguja izquierda

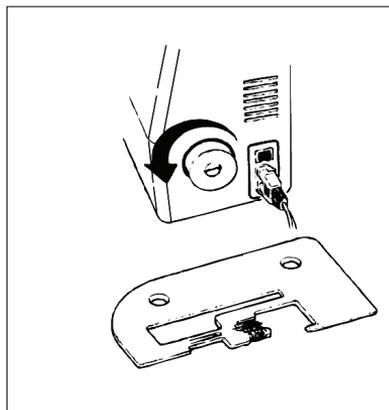


Tome el hilo tirando del carrete, páselo por una de las guías del hilo ① , ③ , ④ , ⑦ y enhebre en el ojo de la aguja izquierda ⑧ desde adelante hacia atrás.



**10. Revisión y preparación para La costura**

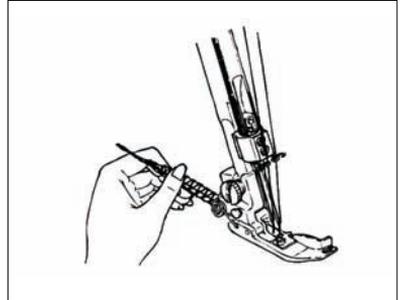
- Asegúrese que la máquina está correctamente enhebrada y que el hilo no se haya roto.
- Asegúrese que la cuchilla superior se mueve correctamente contra la cuchilla inferior, girando el volante lentamente hacia Ud. Si el funcionamiento no es correcto, revise que no haya material atrapado entre las cuchillas.
- Gire el volante hacia Ud. con su mano derecha para asegurar que el hilo enlaza sobre la placa-agujas en la forma ilustrada. Si el hilo no se recoge sobre la placa agujas, revise el trayecto del enhebrado, para ver si todos los hilos están en su correcta posición.



## 4. PUNTO PARA SOBREHILADO, DE 4 HILOS UTILIZANDO DOS AGUJAS

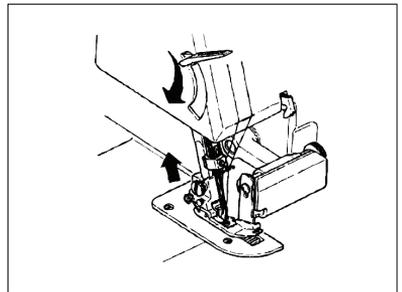
### 1. Antes de coser

Después de estar los hilos enhebrados y cuando los hilos no están enrollados sobre la placa agujas, saque suavemente los hilos por debajo y hacia atrás del prensatelas, girando el volante hacia Ud. dos o tres veces, para así enrollar el hilo sobre la placa agujas.



### 2. Palanca alzadora

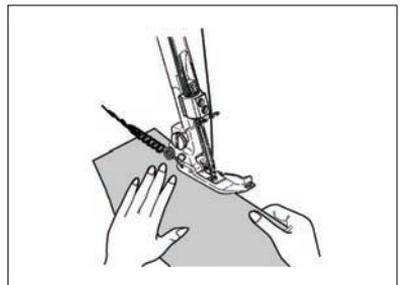
Para coser material corriente no es necesario bajar la palanca alzadora. Al empezar la costura, empuje el material frente al prensatelas y éste será arrastrado por los dientes. Para materiales gruesos, baje la palanca alzadora, ubique el material bajo el prensatelas, enseguida suba la palanca alzadora.



### 3. Principio y fin de la costura

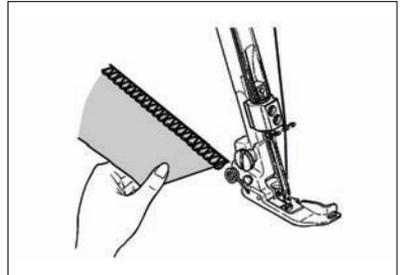
#### ■ Comenzando la costura

Coja el material con su mano izquierda, empujándolo ligeramente hasta que el borde de la tela llegue exactamente detrás del prensatelas.



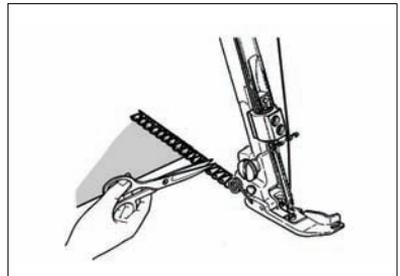
### ■ Fin de la costura

Haga unos cuantos puntos en cadena fuera de la tela al terminar la costura. De ésta forma evitará que la costura se dehaga y estará preparada para la próxima costura.



Con la máquina en funcionamiento, tire suavemente el material hacia atrás y hacia la izquierda, haciendo unos cuantos puntos de cadeneta.

Esto se llama costura de punto de cadeneta. A continuación corte el hilo 2-5 cm desde el prensatelas.



### ADVERTENCIA



**No tire de los hilos hacia fuera.**

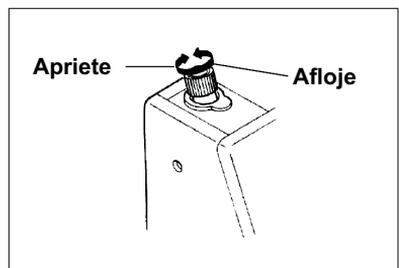
Hacerlo podría causar daños porque podría causar la rotura de las agujas.

## 4. Ajustando la presión del prensatelas

La presión del prensatelas está preajustada para telas de grosor medio (standard).

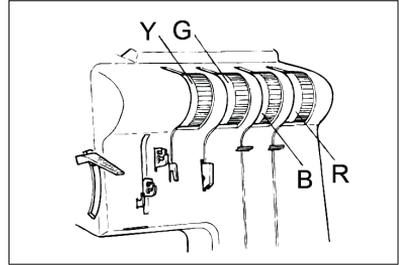
Se necesita ajustar el prensatelas solamente cuando se trabaja con materiales muy gruesos o muy delgados.

Para materiales muy delgados aplique menor presión y para materiales gruesos, aplique mayor presión. Aumente la presión del prensatelas mediante el tornillo de ajuste.



## 5. Ajuste de la tensión del hilo

Ajuste la tensión del hilo a fines de elegir el tipo de material y el tamaño del hilo a utilizar. Al aumentar el número del dial de tensión del hilo, la tensión se hace más fuerte.



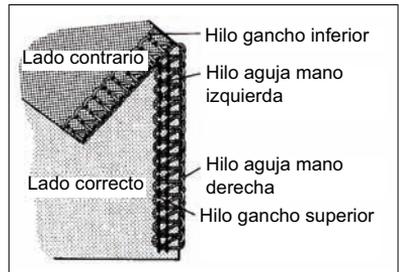
### ■ Guía de tensiones

♦ Ajuste la tensión del hilo con la siguiente guía. Controle la costura con un trozo de tela. Ajuste finamente para perfeccionar la costura.

Dial \ Tela	Peso Ligero (Chiffon, etc)	Medio (Lana, Jersey)	Grueso (Denim, etc)
<b>Y</b>	2.5 ~ 3	4 ~ 6	5 ~ 7
<b>G</b>	2 ~ 3	3 ~ 5	5 ~ 7
<b>B</b>	2.5 ~ 4	4 ~ 5	5 ~ 7
<b>R</b>	0 ~ 2	3 ~ 4	2.5 ~ 3.5

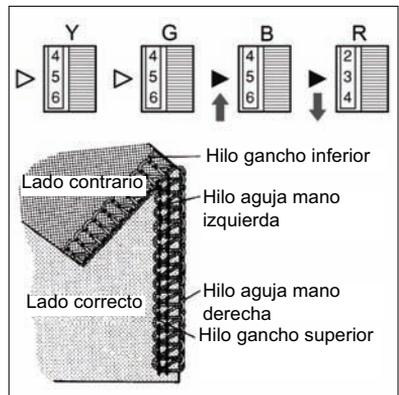
### ■ Tensión correcta

- ♦ Tanto el hilo del gancho inferior como el del superior deben estar bien equilibrados con la misma tensión. (Ambos hilos de los ganchos deberían formar cruces en el borde de la tela)
- ♦ El hilo en la aguja no debe ni estar suelto ni muy fuerte, sino en tensión media.



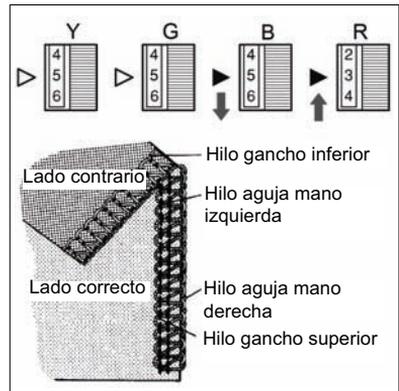
■ Cuando el hilo del gancho superior no está equilibrado y hace una basta en la parte inferior de la tela

Ajuste la tensión del hilo del gancho superior (perilla **B**) o bien afloje la tensión del hilo del gancho inferior. (perilla **R**).



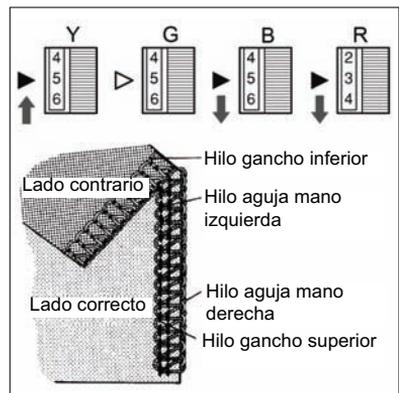
■ Cuando el hilo del gancho inferior no está equilibrado y yace en la cara superior de la tela

Ajuste la tensión del hilo del gancho inferior (perilla **R**) o bien afloje la tensión del hilo del gancho superior (perilla **B**).



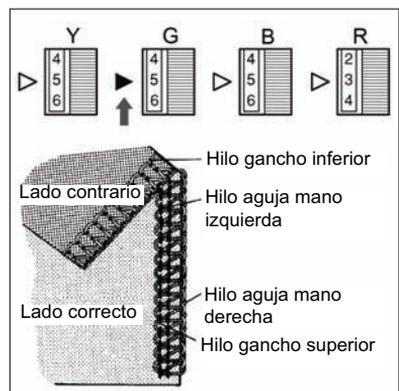
■ Cuando del hilo de la aguja izquierda está muy flojo

Ajuste la tensión del hilo de la aguja izquierda (Perilla **Y**) o aflojar los hilos de ambos gancho. (Perilla **B** y **R**).



■ Cuando el hilo de la Aguja derecha no está balanceado y está muy suelto

Ajustar la tensión del hilo de la aguja derecha (perilla **G**).

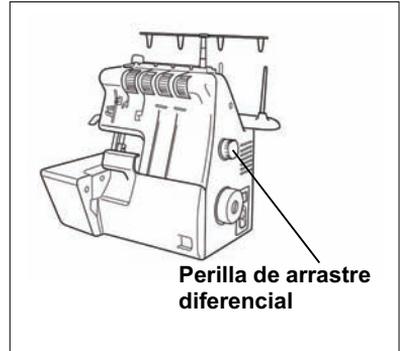


## 6. Ajuste del arrastre de la tela

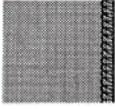
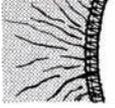
La alimentación diferencial cumple la función de estirar o condensar el borde de la tela, ya que los dos dientes independientes, uno por delante y otro por detrás de las agujas, pueden ser ajustados para arrastrar el material en distintas proporciones.

Esta función tiene el efecto de producir una terminación prolija para el overlocado de materiales que puedan estirar o condensarse.

\* La "N" indica la posición neutra.



Utilice ésta guía y pruebe la sobre en un trozo de tela.

	Tela	Arrastre diferencial "N"	Proporción arrastre diferencial	Resultado del ajuste
Materiales que estiran	Jersey tejido		N-2	
Materiales que no estiran y no se condensan	Telas tejidos medios		N	
Materiales condensables	Georgette		0.7-N	

## 7. Ajuste del tamaño del lazo

### ADVERTENCIA

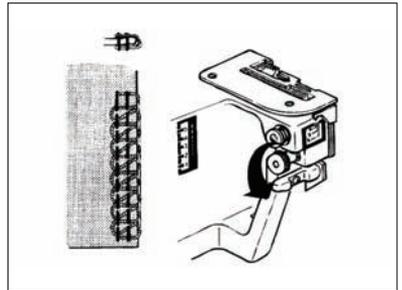
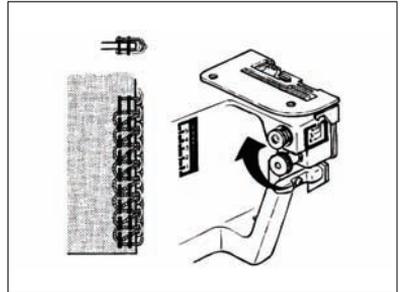


**Antes de ajustar el ancho de puntada, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

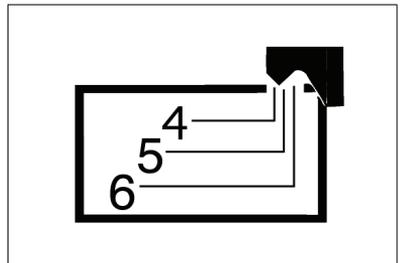
- El tamaño del lazo se puede ajustar de 4.2mm a 6.0mm.
- El tamaño de lazo standard es de 4.5mm.
- Abra la tapa lateral para ajustar el tamaño del lazo.

(1) Si el ancho de corte es menor que el tamaño del lazo, gire el ajustador del tamaño del lazo en la dirección de la flecha.  
(A un número mayor)

(2) Si el ancho del corte es mayor que el tamaño del lazo, gire el ajustador en dirección de la flecha hacia un número menor.



La ilustración nos muestra que el tamaño de la puntada entre la aguja izquierda y el borde del material es de 4.5 mm.



## 8. Como ajustar el largo de la puntada

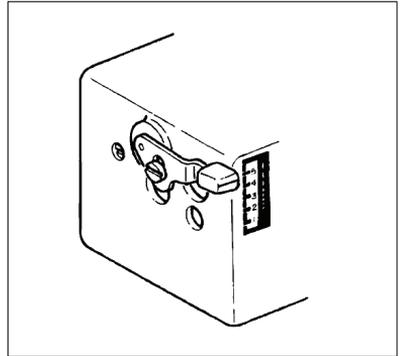
### ADVERTENCIA



**Antes de ajustar el largo de puntada, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

La máquina está fijada para una puntada de 2.5 mm de largo para costura normal y overlocado. Es posible ajustar el largo de la puntada desde 1 mm, (overlocado angosto), a 4.4 mm, por medio de un toque en la palanca ajustadora de largo.

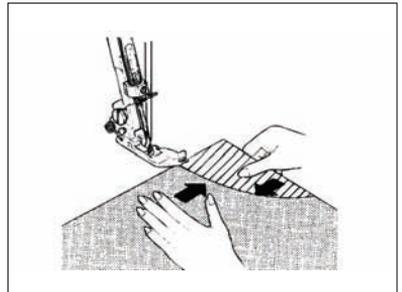
\* Para overlocado normal ajuste el largo de puntada de 2.5 a 4.4 mm. Una puntada de menos de 2.5 mm es utilizada solamente para overlocado angosto doble.



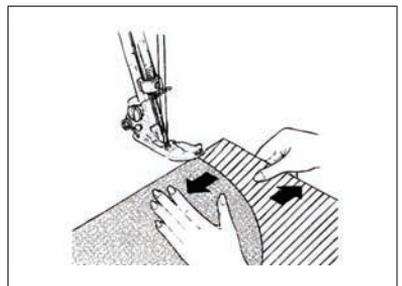
## 9. Costuras curvas

Para obtener una terminación limpia en costuras curvas:

Para curvas interiores guíe la tela cuidadosamente con la línea de corte de la tela por delante y hacia la derecha del prensatelas, presionando la tela con su mano izquierda y presionando, al mismo tiempo y en dirección opuesta con su mano derecha, según lo ilustrado.



Para curvas externas, aplique la presión en dirección opuesta a lo anterior.

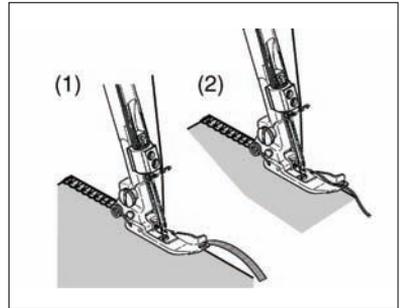


## 10. Costura overlock encordelada

La costura overlock encordelada se utiliza para reforzar la costura al unir materiales elásticos tales como género de punto.

Hay dos tipos de costura overlock encordelada:

- (1) Ubique el cordel de aprox. 3 mm bajo la aguja derecha, y proceda con la costura.
- (2) Ubique un cordel angosto sobre la costura overlock en el borde de la tela.



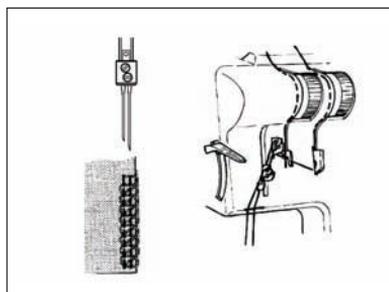
## 5. PUNTO DE SOBREHILADO DE TRES HILOS USANDO SOLO UNA AGUJA

### ADVERTENCIA



**Antes de sacar la aguja, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

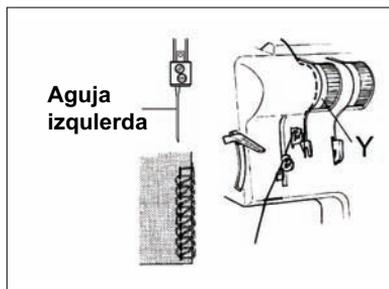
Si bien esta máquina fue fabricada principalmente para un punto de sobrehilado de 4 hilos con la utilización de 2 agujas, podrá conseguirse con suma facilidad un sobrehilado de tres hilos, usando una sola aguja, simplemente sacando una de ellas.



#### (1) Extracción de la aguja derecha

Si se emplea únicamente la aguja izquierda y la tensión de hilo izquierda (Perilla **Y**), una puntada amplia (normalmente de 4.5mm) podrá lograrse.

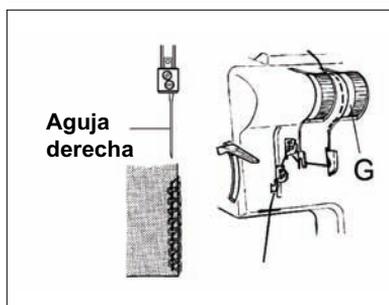
\* La Proporción de Arrastre diferencial es normalmente "N". (Véase P.19)



#### (2) Extracción de la Aguja izquierda

Si se emplea únicamente la aguja derecha y la tensión de hilo izquierda (perilla **G**) se logrará una puntada estrecha. (Normalmente de 2.5mm).

\* La Proporción de Arrastre diferencial es normalmente "N". (Véase P.19)

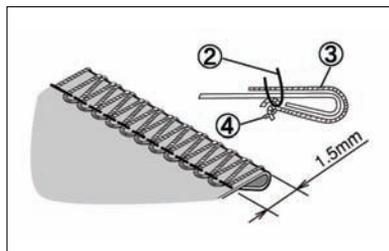


## 6. DOBLADILLO RIBETEADO

(Para coser con orillado doble, use el placa aguja "B". (accesorio opcional))

Se logra esto ajustando las tensiones del hilo de modo tal que la tela se dobla y sobrehila a menos de 1.5 mm de ancho.

Esto es ideal para usar con materiales delgados.



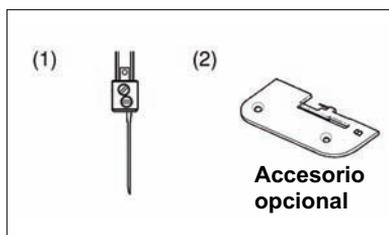
### ⚠ ADVERTENCIA



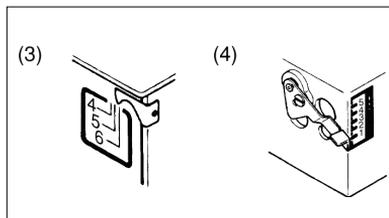
**Antes de cambiar la aguja o el placa aguja, desconecte la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

- (1) Extraiga la aguja izquierda.
- (2) Cambie el pie-prensatela y el placa-agujas para lograr el dobladillo ribeteado.

Para coser con orillado doble, use el placa aguja "B". ( El placa aguja "A" es para coser normal ).



- (3) Coloque el dial de selección de ancho de puntada entre 4.5 y 5.5.
- (4) Coloque la palanca de ajuste de longitud de puntada en 1.



- (5) Las tensiones standard del hilo son las siguientes:

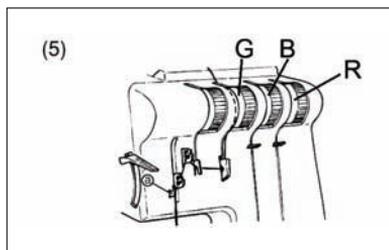
Dial **G** : Hilo aguja.....4~7 tensión

Dial **B** : Hilo gancho superior ..... 4~7 tensión

Dial **R** : Hilo gancho inferior ..... 5~8 tensión

Al comienzo de la costura, tirar suavemente del extremo de la cadena del hilo.

Para costura de dobladillo ribeteado, tirar suavemente del material hacia la parte posterior de la máquina, y logrará así costuras más nítidas.



## 7. REEMPLAZANDO LAS CUCHILLAS

(Accesorio opcional)

### ADVERTENCIA



**Antes de cambiar las cuchillas, desconecte la máquina del suministro eléctrico, desconecte la máquina.**

Si no lo hace así, podría lesionarse.



**Debido al afilado de las cuchillas, se debe tener mucho cuidado cuando se procede a cambiarlas.**

Si no lo hace así, podría lesionarse.

Sin embargo, si ellas no cortaran la tela adecuadamente, aún estando perfectamente bien colocadas, reemplácelas de la siguiente manera:

Antes de reemplazar las cuchillas, asegúrese que el suministro de corriente eléctrica está desconectado.

Mueva la tapa frontal hacia la derecha y ábrala hacia Ud.

#### (1) Reemplazando la cuchilla inferior:

Afloje el tornillo de la cuchilla inferior y cámbiela por otra nuevo. Posicione la parte superior de la cuchilla inferior en línea con la parte superior de la placa-aguja.

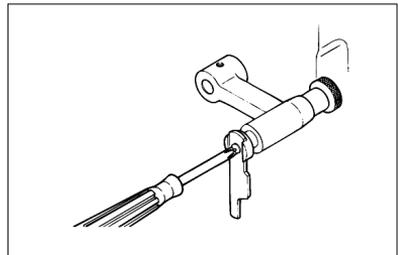
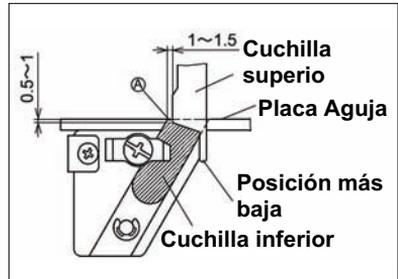
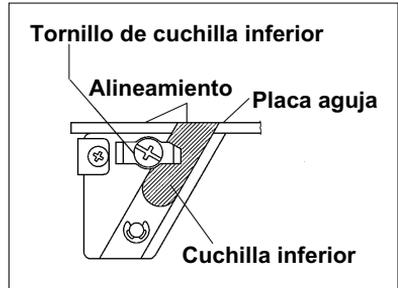
#### (2) Reemplazado la cuchilla superior:

Mueva la cuchilla superior a su posición más baja girando el volante hacia Ud.

Afloje el tornillo de la cuchilla superior, mientras sostiene la cuchilla. Cambie la cuchilla por otra nueva.

Revise si la posición de corte **A** de la cuchilla superior está ubicada 0,5 -1" hacia abajo desde la posición superior de corte de la cuchilla inferior.

Apriete el tornillo de la cuchilla superior.



## 8. CAMBIO DE LA BOMBILLA

### ADVERTENCIA



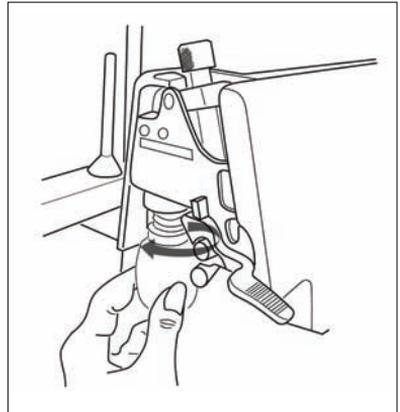
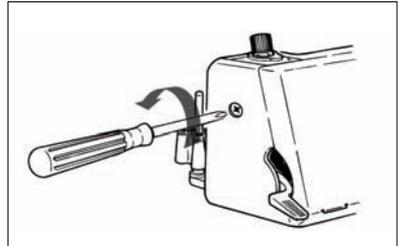
**Antes de cambiar la bombilla, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que se enfríe la bombilla.**

Si no lo hace, podría provocar una descarga eléctrica o quemaduras.

Afloje el tornillo y retire la tapa frontal.

- Gire la bombilla hacia la izquierda (como indica la flecha del diagrama) y quítela.
- Gire la nueva bombilla hacia la derecha para colocarla.

Nota: Utilice una bombilla con una potencia máxima de 15 W. Reinstale siempre la tapa frontal tras cambiar la bombilla.



## 9. MANTENIMIENTO

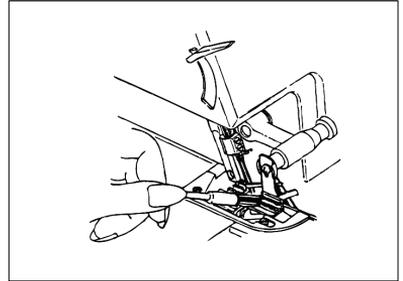
### ADVERTENCIA



**Antes de las labores de mantenimiento de la máquina, desenchufe la máquina.**  
Si no lo hace así, podría lesionarse.

#### ■ LIMPIEZA

1. Abrir la tapa frontal y la lateral.
2. Elimine los restos de hilo y la suciedad con un cepillo. (accesorio opcional)

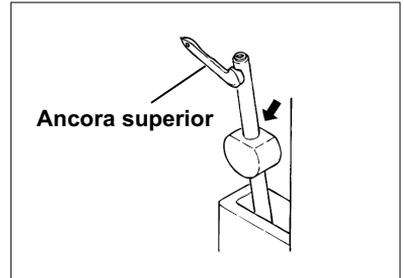


#### ■ LUBRICACIÓN

No es necesario lubricar éstas máquinas, ya que sus partes han sido fabricadas con un metal sinterizado impregnado con aceite. Sin embargo, una o dos gotas de aceite en las partes marcadas para tal efecto, incrementarán la durabilidad de la máquina.

Nota 1: Si pone demasiado aceite, puede causar manchas en las prendas, así como provocar malfuncionamiento de la máquina. Aplique sólo una gota.

Nota 2: Use sólo el aceite que viene con la máquina o aceite especiales para máquinas para coser. Otros tipos de aceite causarán problemas mecánicos a su máquina.



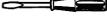
## 10. GUÍA DE TELAS, AGUJAS E HILOS

	Aguja HA x 1SP HA x 1T (705/130)  (Para uso doméstico)	Hilo	Tensión hilo (Hilo de aguja)	Ancho sobrehilado (Entre aguja izq. y borde)	Largo de puntada
Material delgado (crespón, georgette)	#11 (80)	Polyester (hilado, espuma) #60/2 ~ #80/2 Hilo torcido (#80/3 ~ #100/3 Hilo torcido)	Flojo	4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Material mediano a grueso (gabardina, sarga, etc.)	#11 or #14 (80) (90)	#60/2 hilo trenzado (3 ó 4 costuras de 4 hilos)	Medio	4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm
Materiales gruesos (denim, tejano fino)	#14 (90)	#50/2 hilo trenz. 60/2 (3 ó 4 costuras de 4 hilos)	Tenso	4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 4 mm

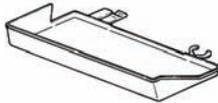
\* Usar agujas de punta esférica para fibras artificiales o telas elásticas.

# 11. ACCESORIOS

## (1) ACCESORIOS STANDARD

1		Destornillador (pequeño)	5		Malla
2		Agujas	6		Pinzas
3		Aceitero	7		Porta-carrete
4		Bolsa para tapar la máquina			

## (2) ACCESORIOS OPCIONALES

1		Placa aguja para orillado doble	4		Caja de accesorios
2		Destornillador ( largo )	5		Cuchilla inferior
3		Cepillo de limpieza	6		Bandeja de recortes

## 12. ESPECIFICACIONES

Número de hilos	4 Hilos (3 hilos)
Número de agujas	2 Agujas (1 aguja)
Agujas	<ul style="list-style-type: none"> <li>♦Standard HA x 1T (705/130) #11(80) #14(90)</li> <li>ó</li> <li>♦HA x 1SP</li> </ul>
Ancho entre dos agujas	2 mm
Ancho sufilado Tamaño del lazo	Standard 4.5 mm (Oscila entre 4.2 ~ 6 mm)
Largo de puntada	1 ~ 4.4 mm
Proporción alimentación diferencial	1:0.7 ~ 2 Standard N (Posición neutral)
Velocidad máxima de costura	1200 RPM
Dimensiones de máquina	<p>Ancho 320 mm</p> <p>Profundidad 250 mm</p> <p>Altura 340 mm (Max. 550 mm)</p>
Peso (sólo cabezal)	7.5 kg

## 13. LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

¿En qué consiste el problema? Compruebe las siguientes posibilidades antes de ponerse en contacto con un centro de atención al cliente para reparar la máquina de coser.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONES	PÁGINA
La máquina no cose	<ul style="list-style-type: none"> <li>•No conectada correctamente al suministro eléctrico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Enchufe el cable del corriente eléctrico de forma apropiada</li> </ul>	P.6
La máquina no arrastra de forma apropiada el tejido	<ul style="list-style-type: none"> <li>•La presión del prensatelas no es suficiente</li> <li>•El diferencial de los dientes de la máquina no están colocados de forma correcta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aumente la presión con el tornillo que lo ajusta</li> <li>•Ajuste del diferencial de los dientes</li> </ul>	P.16 P.19
La aguja se rompe	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Inclinación o doblado de la aguja</li> <li>•La aguja no está colocada correctamente</li> <li>•Retiene el tejido de forma demasiado rígida mientras cose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Coloque una aguja nueva</li> <li>•Sustituya la aguja</li> <li>•No fuerce al sacar el tejido</li> </ul>	P.9
Se rompen los hilos	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Mal enhebrado de la máquina</li> <li>•Exceso de tensión en los hilos</li> <li>•Tensión incorrecta del tensor de la aguja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Vuelva a enhebrar la máquina</li> <li>•Vuelva a comprobar las tensiones de los hilos</li> <li>•Vuelva a colocar la aguja, o cámbiela por una nueva</li> </ul>	P.11 ~ P.14 P.17 P.9
Saltan puntadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Inclinación o doblado de la aguja</li> <li>•La aguja no está colocada correctamente</li> <li>•Mal enhebrado de la máquina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Coloque una aguja nueva</li> <li>•Sustituya la aguja</li> <li>•Vuelva a enhebrar la máquina</li> </ul>	P.9 P.11 ~ P.14
Puntadas desiguales	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Las tensiones no están ajustadas de forma correcta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Compruebe las tensiones de los hilos</li> </ul>	P.17 ~ P.18
Fruncir	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Excesiva tensión del hilo en la aguja</li> <li>•Mal enhebrado de la máquina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Afloje la tensión del hilo en la aguja</li> <li>•Vuelva a enhebrar la máquina</li> <li>•Ponga la posición del diferencial de los dientes entre 0.7 ~ N</li> </ul>	P.18 P.11 P.19

Si las soluciones propuestas no resuelven su problema, póngase en contacto con un centro de atención al cliente de la manera descrita en la garantía.

Cuando vaya a llamar al servicio técnico, por favor tome nota del NOMBRE DEL MODELO Y SERIE, que está descrito en la parte posterior de su máquina de coser.



## 14. REVISIÓN / MANTENIMIENTO

### ■Revisión de productos de doble aislamiento ( 230 v-240 v)

Es un producto de doble aislamiento y como tal no dispone de "toma de tierras", no es necesario que se le añada dicha "toma de tierras". Revisar un producto de doble aislamiento requiere una atención extrema y debe realizarse sólo por personal cualificado con conocimiento suficiente sobre este sistema y realizarlo bajo su propia responsabilidad. La sustitución de las piezas de un producto de doble aislamiento debe ser idéntica en todas aquellas partes del producto, sólo pueden reemplazarse por componentes idénticos a los originales. Los productos de doble aislamiento vienen marcados con su símbolo característico.

## 15. RECICLAJE

SÓLO EU



¡NO DESECHAR!

**Nos comprometemos a proteger el medio ambiente. Nos esforzamos por reducir el impacto medioambiental de nuestros productos mediante la continua mejora de su diseño y la de nuestros procesos de fabricación.**

Al final de su vida útil, deseche este producto de forma responsable en lo relativo al medio ambiente.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que se muestra arriba y en la placa de datos del producto, significa que dicho producto se rige por las directivas de la UE sobre "Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos" (RAEE) y "Restricción a la Utilización de Determinadas Sustancias Peligrosas en Aparatos Eléctricos y Electrónicos" (RUSP) y no podrá desecharse junto a los residuos domésticos. Al final de su vida útil, asegúrese de desechar este producto según la legislación local y nacional, y clasifíquelo según la Categoría 2 de la RAEE "Pequeños Electrodomésticos". Será responsable según la legislación local y nacional si no desecha adecuadamente este producto. Visite la página Web o consulte a un organismo local o nacional competente para conocer los sistemas disponibles de devolución y recogida, así como los puntos de reciclaje más cercanos.

A título personal, puede obtener un impacto positivo con la reutilización, el reciclaje u otras maneras de recuperación de RAEE. Así, reducirá el uso de vertederos y el impacto medioambiental de los productos que utiliza.

Las sustancias peligrosas de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener impactos nocivos en la salud humana y el medio ambiente.